**فرهنگ لغات زبان مخفی**

**نویسنده : راسخ مهند، محمد**

فرهنگ لغات زبان مخفی (با مقدمه‏ای درباره جامعه‏شناسی زبان). تألیف مهدی سمائی. تهران. نشر مرکز. 1382. 116ص.

فرهنگ لغات زبان مخفی که عموما به زبان جوانان می‏پردازد، کاری نو در زبان فارسی است. البته پیش از این نیز آثاری در جهت بررسی اصطلاحات عامیانه زبان فارسی به رشته تحریر درآمده است که شاید مهمترین آنها فرهنگ فارسی عامیانه، تألیف استاد ابوالحسن نجفی (1378)، باشد. اما فرهنگ لغات زبان مخفی، از آنجا که به گونه خاصی از کلمات و اصطلاحات فارسی نظر داشته که بیشتر جوانها به کار می‏برند، کاری جدید است. شاید این کتاب به این دلیل «زبان مخفی» نامیده شده که افرادی که از این لغات و اصطلاحات استفاده می‏کنند، می‏خواهند طوری حرف بزنند که اسرارشان پوشیده بماند و هر کسی متوجه حرف آنها نشود. البته زبان مخفی، همان‏گونه که مؤلف کتاب گفته، زبانی مستقل نیست بلکه یکی از شکلها و گونه‏های زبان معیار است. ویژگی اصلی این زبان، طفیلی و زایدبودن آن است به این معنی که بسیاری از واژه‏های این زبان، همان واژه‏های زبان معیار است که معنای جدیدی به آنها افزوده شده است. کلماتی مثل پاستوریزه، پنیر، جاروبرقی، پاناسونیک و غیره همگی لغات و اصطلاحات زبان معیار است، اما در زبان مخفی معانی متفاوت به خود گرفته است. ویژگی دیگر لغات مخفی مدرّج‏بودن آنهاست، به این معنی که معانی برخی کلمات کاملاً تیره است، مانند پاناسونیک (به معنای دختر)، اما معانی برخی دیگر شفافتر است، مانند قاطی‏کردن (به معنای کنترل خود را از دست دادن).

نکته جالب دیگری که مؤلف ذکر می‏کند فراوان‏بودن مترادفها در لغات زبان مخفی است. مثلاً برای افراد سمج کلمات و اصطلاحهایی مانند زگیل، تاول، گیر، گیرِ سه‏پیچ، کنه، کلید، کلیپس، سریش، سرطان و آویزان به کار می‏رود. مؤلف این لغات را از مناطق مختلف تهران و از طریق مصاحبه با جوانان جمع کرده است.

این فرهنگ به سه بخش تقسیم شده است: در بخش نخست فهرست الفبایی لغات و اصطلاحات آمده است؛ در بخش دوم لغات براساس حوزه معنایی تقسیم‏بندی شده است، مانند اسامی فریبکاران و اسامی فعلهای مربوط به فریب، اسامی جنس مخالف، اسامی و افعال و ترکیبات مربوط به حالات روانی و الی‏آخر؛ و در بخش سوم فقط کلمات و اصطلاحات مترادف آمده است. تلفظ لاتینی لغات نیز داده شده است.